



HAL
open science

Arnau de Vilanova's Marseille Investments

Michael Mcvaugh, Martin Aurell

► **To cite this version:**

Michael Mcvaugh, Martin Aurell. Arnau de Vilanova's Marseille Investments. *Revista catalana de teologia*, 2013, 38 (2), pp.1195-1205. <halshs-01307111>

HAL Id: halshs-01307111

<https://shs.hal.science/halshs-01307111v1>

Submitted on 26 Apr 2016

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

ARNAU DE VILANOVA'S MARSEILLE INVESTMENTS

Michael McVAUGH – Martin AURELL

Original rebut: 22/05/2013
Data d'acceptació: 17/06/2013

Michael McVaugh
Adreça: Department of History
CB# 3195
University of North Carolina
Chapel Hill, NC 27599-3195
(Estats Units)
E-mail: mcvaugh@live.unc.edu

Martin Aurell
Adreça: Centre d'études supérieures
de civilisation médiévale
Université de Poitiers
70 Av. Bout des Landes
44300 NANTES (França)
E-mail: martin.aurell@univ-poitiers.fr

Resum

Han estat identificats un total de sis documents inèdits en el registre de la notaria de Peire Elzeard, entre 1308-1309, ara als *Archives Départementales des Bouches-du-Rhône*, 381 E 19. Aquests ens ofereixen els detalls d'unes propietats censades a prop de Marsella, comprades en aquells anys per Arnau de Vilanova. Editem aquests documents aquí, precedits per una breu introducció que contextualitza les seves inversions a la llum del que sabem d'aquestes activitats en aquest període, i intencionalment, en la mesura possible, localitzar aquestes propietats.

Paraules clau: Arnau de Vilanova, propietats de Marsella, transcripció, document notarial, Peire Elzeard.

Abstract

A set of six previously unpublished documents has been identified in a register from 1308-1309 of the Marseilles notary Peire Elzeard, now in the Archives Départementales des Bouches-du-Rhône, 381 E 19. They set out the details of certain properties registered in the region around Marseilles and purchased in those years by Arnau de Vilanova. An edition of the documents is presented here, preceded by a brief introduction that contextualizes his investments in the light of what we know of his activities in that period, and attempts as far as possible to localize the properties involved.

Keywords: Arnau de Vilanova, properties of Marseilles, transcription, notary document, Peire Elzeard.

In the years 1306-1308 Arnau de Vilanova was evidently enjoying a moment of calm after several years of theological controversy. We have almost no documentary evidence concerning his activities in that period, but what there is places him on the axis between Montpellier (where he had a wife and home) and Marseille (where his nephew Joan Blasi lived), two cities 170 km. apart. He gave testimony before a notary in 1306, almost certainly in Montpellier, concerning the traditions of the university there.¹ In February and March 1308 he was in Marseille, drawing up a codicil to his will and writing to king Jaume II of Arago-Catalunya.² We can infer that he spent most of these years composing his great *Speculum medicine*, which Jaume II was expecting to receive in September 1308, and Montpellier would have given him the resources necessary to write it; by 1310, indeed, it was already in circulation in that city.³

Now some additional documentation has surfaced that tends to situate him still more solidly on that axis in those years.⁴ A badly deteriorated register of the Marseille notary Peire Elzeard, covering the period June 1308-September 1309, contains documentation of Arnau's purchases through several procurators of a series of properties and their associated ground-rents (*cens*) in the Marseille area; it is found scattered through fols. 31r-33v, 34v, 37r, 43v-44r, 45v-46r, and 49v-50r. Almost all of the documents in the register are undated

1. *Cartulaire de l'Université de Montpellier*, vol. 2, Montpellier 1912, 61-62.
2. Heinrich FINKE, *Acta Aragonensia*, 3 vols., Berlin 1908-1922, rpt. Aalen 1966, iii.176; for the letter of 18 Feb. 1308, see Antoni RUBIÓ Y LLUCH, *Documents per l'història de la cultura catalana mig-aval*, 2 vols., Barcelona 1908-1921, i.42-44.
3. This is established by the colophon to the copy of that work in MS Vatican City, Palat. lat. 1211 (fol. 179r); see Ludwig SCHUBA, *Die medizinischen Handschriften der Codices Palatini Latini in der Vatikanischen Bibliothek*, Wiesbaden 1981, 204.
4. We are very grateful to Professor Joseph Shatzmiller of Duke University for making these documents known to us.

as to year, and many as to day and month, including all the documentation that interests us, but the documents in the register that *are* dated are arranged sequentially. On fol. 26v, a document bears the date kls. December (= 1 Dec.) 1308, and on fol. 28 a document is dated 19 kls. January (= 14 Dec.); the next date that appears is 16 kls. April (= 17 Mar.), on fol. 40v. A document on fol. 49r is dated 11 kls. June (= 22 May), and another on 50v is dated 2 non. June (= 4 Jun.). Given these bracketing dates, therefore, it seems probable that the first part of the Arnaldian material was entered in the register between December 1308 and March 1309, and another portion between March and June 1309.⁵

Arnau himself does not figure personally in these acts, but instead carried out the transactions through a number of Marseille procurators. He may still have been at home in Montpellier when the first of the documents were drawn up, but he may equally well have already started out on a mission to Frederic III of Sicily, whose crusading hopes he can be found subsequently reporting to Cardinal Jacobus Colonna when in Rome in May 1309.⁶ Even so, the documents deepen our understanding of his affairs as they had evolved by the end of 1308. We know that in the 1280s and 1290s Arnau had regularly made similar purchases around Valencia, making it the center of his economic life. Now it seems possible that he had decided to entrench himself economically in Languedoc-Provence instead, perhaps preparing to live out his life there. If that was his original thought, his increasing involvement in public life from 1309 on and the renewed controversies that ensued put an end to it.

Interestingly, the four properties in question were not clustered close together but were distributed in a broad ring around the city: from the val de Souzède (in the quartier Saint-Marcel, east of the port) to the val de Michel (quartier Saint-Juste) and Barnassot (Sainte-Marthe), well to the north-east; to the verger de Rostens (Argalades), to the north.⁷ Arnau's agents in Mar-

5. The first of these documents that we have dated to March-June 1309 has appended to it a further document which is dated «anno quo supra VI kalendas septembris [= 27 August]», but this has clearly been squeezed into the bottom margin of the leaf after the original entry was made.
6. This sequence of events is established by the Cardinal's letter to Jaume II speaking of Arnau's arrival in Rome, written on 13 May in the 7th indiction (= 1309), and published by Heinrich FINKE, *Aus den Tagen Bonifaz VIII*, Münster 1902, pp. 225-226, n. 6. But there is unfortunately no evidence at all as to when Arnau might have left southern France to set out for Frederic's court.
7. J.-A.-B. MORTREUIL, *Dictionnaire topographique de l'arrondissement de Marseille*, Marseille 1872. We are grateful for the help of MM. Marc Bouiron, Noël Coulet, Francine Michaud, and Thierry Pécot in guiding us to this identification of the sites in question.

seille, the merchants Arnaut sa Fabrega and Nicolau Bonaventura, must have been well informed about economic opportunities *in territorio Massilie*. It is probably no coincidence that the first-named of these, Arnaut sa Fabrega, was also the agent of Arnau's nephew, Joan Blasi, who was resident in Marseille, but whether Joan had recommended Arnau to his uncle's attention or vice versa is for the moment an open question.⁸

APPENDIX

Archives Départementales des Bouches-du-Rhône, 381 E 19. The original texts often contain words that have been crossed out and corrections or additions written in above by the scribe; in such cases we have simply reported the text in its final corrected form. Letters in square brackets are probable expansions of abbreviations or conjectural reconstructions of lost or damaged text; ellipses in parentheses represent missing or unintelligible text.⁹

1. *Dec. 1308-March 1309. Douça, wife of the late Bernat Doat, sells to Arnaut sa Fabrega, merchant, as procurator for master Arnau de Vilanova, medicus, a cens at Barnassot. The tenant of the property acknowledges owing its new owner 61 sous 6 deniers and 2 ½ hemina of grain yearly; one hemina is worth 3 sous 8 deniers.*

/31r/ Anno quo supra [...] circa vespas. Notum sit [omnibus] quod [domina] Dulcia, uxor Bernardi Doata condam f[ilia] et heres Petri Co[nste], apothecarii condam, per se et suos heredes iurium et rei successores, bona fide et sine dolo, non coacta nec decepta set de sua bona et spontanea voluntate, vendidit et titulo inde et perfecte venditionis [t]radidit seu quasi et concessit Arnaudo Safabregua, mercatori civi [Massilie] procuratori magistri Arnaudi de V[illa] nova, medici, ut de procur[atione] constat per quandam

8. Pierre PAUL, «Le livre de raison de Jean Blaise, médecin du roi Robert», *La France latine*, n. s. 154 (2012) 9-151. The earliest actual date in the volume is found in a document of 1313 registered by the same notary, Peire Elzeard («P. Alzias»), and other purchases of *cens* by Arnaut sa Fabrega for Joan Blasi were made between 1314 and 1320 (cf. pp. 29-30).
9. John H. PRYOR, *Business contracts of medieval Provence: Selected notulae from the cartulary of Giraud Amalric of Marseilles, 1248*, Toronto 1981, may be of help to the reader in clarifying matters of notarial practice and contractual engagements in medieval Marseille.

notam sub manu mei Petri Elsiardi, notarii, presenti et recipienti ac [ementi], procuratorio nomine dicti magistri Arnaudi et pro eo et per eum dicto magistro [Ar]naudo et suis juris et rei [succe]soribus census, jura et directa dominia infrascripta quos et que dicta domina Dulcia ut filia et heres dicti Petri Conste, patris sui, emit de propria sua pertinentia sibi ob venta bonis parafernaliibus, scilicet de bonis hereditariis patris sui condam a Stephania Jordan[a] uxore [...] ut continetur [in] quodam pub[lico] instr[umento] scripto manu Stephani [...]rene, notario, sub anno domini [M]CCCII, X[V] indictioni, nonis [...] /31v/ [...]one [...] Massilie [...] denariorum regalium seu massiliensium singulos omnes quos et [...] ipsi Dulcie servaverunt et servire et [...]are consueverunt, annis singulis, in festo assumptionis beate Marie mensis augusti heredes Petri Gaudemarii, civis condam Massilie, pro LII car[tair]atis et media vinee et terre et pro [...] suo si plus est et quodam devenso simil[e] contiguis et quadam domo ibidem [fact]a et constructa, que site sunt in territorio Massilie loco dicto Barnasset. Ita tamen quod sunt in elect[ione] facheriorum seu emphiteorarum solvere per totam [...]dam dicti festi solvere pecuniam vel annonam et tota dies cedat elapsa [...]de dicta die dicti festi sic in elec[tione] directi domini recipere pecuniam vel annonam. Et confrontatur totum dictum affare seu confrontatum [...] ex una parte, cum campo Guillelmi Desderii et, ab alia parte, cum campo Stephani Garrete et, ab alia parte, cum vinea Guillelmi Lombardi et, ab alia parte, cum honore seu affari quod tenetur sub dominio Johannis Granelli et, ab alia parte, cum campo Hugonis Giraudi, bladerii, et, ab alia parte, cum campo et vinea Petri M[a]ndino et, ab alia parte, [cum] vinea Capreriorum et, ab alia parte, cum vinea Johannis et Petri [Jan]zani et, ab alia parte, cum campo Guillelmi de Scala et, ab alia parte, cum [campo] et vinea Stephani Boyssoni. Item in directum dominium et segnoriam dictas [...] percipiendi in [dicto] festo I l[ibram] dandi dein[ceps] [...] percipiendi et pa[...] /32r/ [...] quadra[ginta] [solidorum regalium] seu mas[siliensium minutorum] confessa fuit dicta d[omina] dicto Arnaudo Safebregua [...] et interroganti et hanc confessio[nem] recipienti nomine procuratorio dicti Arnaudi et pro [...] se a dicto procuratori de propria [...] dicti magistri A[r]naudi habuisse et recepisse in pecunia mandata. Res etc. Et si plus valent etc. Cedens et mandans etc. Confitens etc. Promitens salvare et deffendere et de evictione etc. et se offerre etc. et reddere expensas et [...] etc. Renuncians etc. Promitens predicta rata habere etc. Asserens etc. Obligans etc. Petens etc. Juravit etc. Actum in Massilia, in domo dicte domine Dulcie, in presentia et testimonio Bernardi de Batuto, Nicolay Bonaventura, [...]dus de Terono, Durantus Borgundio per su[...]

Dictata est in maiori cartulario.

/32v/ [...] [confe]ssus fuit [...] [Nicolao] [Bon]aventure [procuratorio nomine] magistri Arnau[di de Villa] nova, medici, [se] tenere et possidere sub dominio directo [et] segnoría dicti magistri Arnaudi de [quo]dam affari in quo sunt LII cart[eiratas et] media inter [terram] et vineam et quoddam [de]ffensum et quedam domus quod situm est in territorio Massilie loco dicto Barnasset [...] affare confrontatum seu confrontans consuevit, ab I parte, cum campo dicti P[etri] Gaudemarii, quod fuit G[uillelmi] Desderii, et, ab alia, cum campo Stephani Garrete et, ab alia parte, cum una vinea dicti Stephani Garrete, que fuit G[uillelmi] Lombardi, peirerii, et, ab alia, cum affari seu [ho]nore quod tenetur sub dominio Johannis Granelli, et, ab alia, cum campo Hugonis Giraudi, bladerii, et, ab alia parte, cum campo et vinea heredum Petri Mandune et, ab alia parte, cum vinea que fuit Capreiorum, que nunc est Hugonis Burgundionis, et, ab alia parte, cum vinea que fuit Johannis et Petri Janzane que nunc est Hugonis Calulis et ab alia parte cum campo que fuit G[uillelmi] de Scala, quod nunc est Petri Bonobia, et, ab alia, cum terra et bosca que fuit Stephani Boyssoni [...]am tenet, et est Stephani Cortes, et, ab alia, cum monte seu podio domini episcopi Massilie et, ab alia, cum terra et vinea Leonzeti et, ab alia, cum vinea et terra Bertrandi Revelli et, ab alia, cum vineis et terris que tenentur pro Ademaro de Astrellis. Item confitetur se tenere res infrascriptas, scilicet campum quod supra carreria cum domo dicti aff[ar]is et campum seu terram que [est] ante dictam domum et que est I [...] et medietatem vinearum dicti affaris et [...] deffensum dicti affaris ad censum pro dicta parte sua LXI s[olidorum] VI [denariorum] reg[alium] et II eminarum et medie annone bene receptibilis ad mensuram Massilie vel III s[olidorum] et octo den[ariorum] regalium pro eminentiam. Quod dictum sensum promisit solvere annuatim in festo sub conditione quod si non solveret dictum censum dicto festo solveret bladum [...]

[...] que note prosequantur in [...] folio.

2. Dec. 1308-March 1309. Vassal Vassal and his wife sell a cens of 42 sous, half of which Guilhem Isarn and his wife Jordana pay them, half of which the weaver Esteve Revel pays them, for a vineyard at Marseille, in the valley of Miquelets, to master Arnau de Vilanova, phisicus. Esteve Revel acknowledges to Nicolau Bonaventura, procurator for master Arnau de Vilanova, that his cens is now to be paid to master Arnau. The sellers acknowledge receipt of the purchase price of 42 pounds from master Arnau's procurator, Nicolau Bonaventura of Marseille.

/33r/ [...] et domina S[...], filius dicti Vassali [...] conjugum condam auctoritate et consensu [...] omnes simul [...] eorum in solidum vendiderunt et titulo [tra]ditionis tradiderunt seu quasi Nic[olao Safa]bregua [...] presenti procuratorio Arnaudi de Vi[lla nova] medici qua[dra]ginta duos sol[idorum] reg[alium] seu ma[ssiliensium] minorum censuales et jus et d[ominium] et segnoriam percipiendi et habendi [...] [an]nuatim in festo beate Marie men[sis] augusti annuatim, quorum XLII s[olidorum] XXI s[olidorum] servit Guillelmus Isnardi, laborator, et Jordana, conjuges, in dicto festo pro quadam faxia vinee et terre in qua sunt III cartairatas vel circa sita in territorio Massilie ville superioris [in] loco dicto Val de Miqueliis; confront[ans] ab una parte cum vinea et terra que fuit [...] Mathei condam et ab alia cum [...] Berengarii [...] et ab alia cum quadam faxia vinee [...] Stephani Revelii, textoris, et ab alia [...] Balasterii et ab alia cum vinea heredum [...] XXI s[olidorum] dicte monete servit dictus Stephanus Revelli, textor, [pro] quadam faxia vinee et terre in qua sunt III cart[airatas] vel circa sita in dicto territorio et jus et directum dominium et segnoriam percipiendi eos in dicto festo annuatim; confront[ans], ab una parte, cum dicta faxia vinee [et] terre G[uillelmi] Ysnardi et Jordane et, ab alia, cum vinea [et terra] Johannis Olerii, [...] in medio, et, [ab] alia, cum vinea Dulcie [...] et, ab alia, cum vinea que f[uit] G[uillelmi] de Fonte condam et, ab alia, cum fax[ia] vinee et terre Guillelmi [...].

Que supra in secundo folio †

/33v/ [...] [procura]tori magistri [Arnaudi] de Villa nova, phisici, [presenti] et inter[roganti], se tenere et possidere sub dominio directo dicti magistri Arnaudi suprascriptam primam faxiam vinee et terre supra confrontatam ad censum XXI s[olidorum] reg[alium] solvendorum annuatim in festo beate Marie mensis augusti, quem censum promiserunt solvere dicto magistro Ar[naudo] et suis in dicto festo sub obligatione dicte faxie. Res etc. Actum in domo dicti G[uillelmi] Isnardi. Testes vocati et rogati: Petrus Raimundi, laborator, Raimundus Castini, laborator.

Dictata est in maiori cartulario.

Eodem die et hora notum sit [omnibus] quod Stephanus Revelli, textor, confessus fuit et recognovit dicto Nicolao Bonaventure, presenti et inter[roganti], procuratorio nomine dicti magistri Arnaudi, se tenere et possidere sub dominio directo dicti magistri Arnaudi de Villa nova secundam faxiam predictam supra confrontatam ad censum XXI s[olidorum] rega[lium] solvendorum in dicto festo annuatim, quem censum promisit solvere in dicto festo dicto magistro Ar[naudo] vel suis sub obligatione dicte faxie. Res etc. Actum ut supra. Testes: G[uillelmus] Isnardi, laborator, Petrus Isnardi, ejus filius.

Dictata est in maiori cartulario.

/34v/ [...] alio [...] et [...] lam ad direc[...] pertinentiam pretio quadra[gin]ta duarum librarum regalium seu massiliensium minutorum quas confitentur dicti venditores [et quilibet] eorum in sol[idum] dicto Arnaudo Safabregua, presenti et rec[ipienti], procuratorio nomine dicti magistri Arnaudi et pro eo, [...] ab eo de procuratoria dicti magistri Arnaudi habuisse, recepisse in precia mandata. Res etc. [...] [Et] si plus valent dicti XLII s[olidorum] censuales etc. Cedens quilibet in sol[idum] etc. Confitens etc. Promitens salvare uterque eorum in sol[idum] etc. Et se offerre etc. [...] Renuncians etc. [...] Obligans etc. Res etc. Jura etc. Actum in domo dicti Vassalli Vassalli. Testes vocati et rogati: Bernardus de Batuto, Nicolaus Bonaventure, Johannes Pelliarius.

Dictata est in cartulario maiori.

Ut supra in II folio †

3. Dec. 1308-March 1309. Joana, widow of Jaume Gaudemar, acknowledges to Nicolau Bonaventura that she holds the usufruct of a field under the lordship of master Arnau de Vilanova, to whom she pays a cens of 61 sous 6 deniers and 2 ½ hemina of grain. The brothers Peire and Jaume Gaudemar will inherit it at her death.

/37r/ Et incontinenti Johanna uxor [Jacobi] Gaudemarii condam confessa fuit dicto Nicolao Bonaventura pre[senti et] interroganti se te[nere et possidere ad vitam suam tamen sub dominio directo magistri de dicto aff[ari] et campum quod est subtus carreriam usque ad vallatum ficulnearum et medietatem vinearum dicti affaris, ita et sub cond[...] quod post mortem suam dictum campum et medietas predict[arum] [...] vinearum debent habere Petrus Gaudemarii et Jacobus Gaudemarii et post mortem dicte Johanne confitentur dicti fratres quod ipsi tene[bunt] quilibet pro dimidiam [...] campum et dictam medietatem vinearum que dominio dicti magistri Arnaudi ad censum LXI s[olidorum] VI d[enariorum] et II [eminarum] et medie annone [vel] III s[olidorum] et VIII d[enariorum] pro emina solvendas in medio augusti. Item quod per [totum] festum erit in loc[o] eius solvere [...] vel dictas II [eminas] et mediam annone in dicto festo [...]saceo erit [...] electorum dicti magistri Arnaudi [...] quod censum promisserunt Johanne ipsa quamdiu vixerit et post mortem eius dicti fratres sub obligatione dictarum rerum. Res etc. Actum ut supra. Testes ut supra.

Dictata est in maiori cart[ulario].

4. *March-June 1309. Joan Granel sells a cens of ten sous and eight deniers which he receives from Bertrand Porcell for a vineyard near the gardens of Rostaign, to master Arnau de Vilanova, through Arnau's procurator Arnaut sa Fabrega, merchant of Marseille. (Two further cens on this property are owed to others.) Joan Granel acknowledges receipt of the purchase price from the procurator. Subsequently, on 27 August 1309, Bertrand Porcell acknowledges to Nicolau Bonaventura, procurator for master Arnau de Vilanova, that his cens is now to be paid to master Arnau.*

/43v/ [...] civis Massilie [...]ranelli, feltreerii, [...] bona fide vendidit Arnaudo Safabregua, mercatori civi Massilie, procuratori magistri Arnaudi de Villanova medici presenti et recipienti, procuratorio nomine dicti magistri Arnaudi et suis et ementi, de pertinentia dicti magistri Arnaudi decem solidos et octo denarios regalium seu massiliensium minorum censuales et jus et directum dominium et segnoriam percipiendi eos in festo beate Marie mensis augusti annuatim quos servire consuevit annuatim [Bertrandus] Portelli, laborator, filius Bertrandi Portelli, laboratoris condam, pro quadam faxia vinee et terre sex cartiaratarum et medie vel circa que sita in [...] ville superior[is], scilicet ad ortos Rostagnentium; confront[ans], ab una parte, cum ferragine Andree Cadelli, ab alia, cum vinea Johannis Perraquinone et, ab alia, cum vinea Laurentii de Mezol et, ab alia, cum vinea P[etri] de Salas. Que quidem faxia servit pro indiviso dicto Johanni Granello dictos X s[olidos] VIII d[enarios] et Johanni Clementi XXXIII s[olidos] IIII d[enarios] et Cecilie, uxori G[uillelmi] Porcelleti, domini Cabrerii, et Beatrici, uxori Bertrandi de Fossio, [domino] castri de Petrofoco V s[olidos] in dicto festo pro se et vendidit [...] dictus Johannes dictos X s[olidos] VIII d[enarios] [...] censuales et jus dominium percipere **/44r/** [...] omnia alia [singula ad directum dominium] pertinentia precio [...] seu massiliensium minorum [quas] confessus fuit dictus Johannes dicto procuratori se ab eo habuisse et recepisse in precia mandata. Res etc. Et si plus valet etc. Cedens et mandans etc. Constituens etc. Promittens salvare et de evictione etc. Et se offerre et reddere expensas etc. Et reddere etc. Remittens etc. Obligans etc. Res etc. Juravit etc. Actum in domo mei Petri Elsiarii, notarii. Testes vocati et rogati: Johannes Boysseria, Petrus de Caucio, Nicolaus Bonaventura.

Dictata est in maiori cartulario.

Anno quo supra [1309], VI kalendas septembris, circa mediam terciam, dictus Bertrandus Porcelli confessus fuit Nicolao Bonaventure, procuratori magistri Arnaudi, presenti et inter[roganti] nomine dicti mag[istri] Arnaudi, [...] se et possidere dictam faxiam vinee [...] ut faxiam ad dictum censum X s[olidos] [VIII] d[enarios] sub directo dominio dicti [Arnau]di quem censum

X s[olidos] VIII d[enarios] promis[...] solvere annuatim dicto festo [...] dictam possess[ionem] quod [...] census I [...] pro dictos dicto festo [...] /44v/

5. *March-June 1309. [Vassal] Vassal sells a cens of fifteen sous which he receives from Simon de Capella and his wife Azalais for a vineyard at Marseille, in the val de Sauzède, to master Arnau de Vilanova, medicus, through Arnau's procurator Arnaut sa Fabrega, merchant of Marseille, for the sum of fifteen pounds.*

/45v/ [...]vas [...] domina [...] Vassalli, filius [...] Stephanie ux[oris] dicti Vassalli, omnes simul et quilibet eorum in solidum, vendiderunt Arnaudo Safabregua, mercatori, civi Massilie, procuratori magistri Arnaudi de Villa nova, medici, presenti et recipienti ac ementi, de pertinentia dicti magistri Arnaudi, procuratorio nomine dicti magistri Arnaudi et per eum dicto magistro Arnaudo et suis, illos quindecim solidos censuales et jus et directum dominium et segnoriam percipiendi eos annuatim in festo beate Marie mensis augusti quos in dicto festo servit et servire consuevit annuatim Symon de Capella, laborator, et Adalacia, ejus uxor, filia P[etri] de Serra condam, pro quadam faxia vinee sita in territorio Mas[silie], s[cilicet] a[pud] vallem de Sauzeto [...] justum. Que faxia confront[at], ab una parte, cum vinea Johannis Saladini et, ab alia, cum vinea que fuit Guillelmi Binerii, laboratoris, et, ab alia, cum via publica et, ab alia, cum vinea Bertholi Novelli. Item [et certum] jus et directum dominium laudandi et trezena percipiendi et retinendi pre aliis dictam faxiam vinee cum alienabitur et omnia alia et singula ad directum dominium pertinentia. Precio videlicet quindecim librarum reg[alium] seu massili[ensium] minutorum quas confessi fuerunt dicti venditores quilibet eorum in solidum, dicto procuratori presenti, et inter se ab eo habuisse et recepisse in pretia mandata. Res etc. Et si plus valet etc. [...] Promittentes quilibet eorum in solidum /46r/ [...] Et redd[...]. Remittentes quilibet [...] Promittentes etc. Asserentes etc. Obligantes etc. Renunciantes etc. Juridictionem etc. Actum Massilie in domo dicti Vassalli Vassalli. Testes vocati et rogati: Nicolaus Bonaventure, Johannes Pelliparii, Nicolaus Jordani, filius Nicolay Jordani condam.

Eodem die, circa solus occasum, dicti conjuges confessi fuerunt Nicolao Bonaventure, procuratori dicti magistri Arnaudi, presenti et recipienti, procuratorio nomine dicti magistri Arnaudi, se tenere pro dicto magistro Arnaudo et sub dominio directo dicti magistri Arnaudi dictam faxiam vinee [supra] confront[atam] ad dictum [...]sum quem promiserunt ei solvere annuatim et suis in dicto festo sub obligatione dicte faxie. Res etc. Actum in carr[eria] de Poseto. Testes vocati et rogati: Hugo Michael, laborator, Po[n]cius Broquerii, laborator.

Dictate sunt dicte note in maiori cartulario.

6. *March-June 1309. [Vassal] Vassal sells a cens of 10 sous 6 deniers which Raimon Boeri pays him for a vineyard at Marseille, in the val de Michel, to master Arnau de Vilanova, medicus, through Arnau's procurator Nicolaus Bonaventura of Marseille.*

/49v/ [...] Jaco[...] Vassalli, filius [...] domine Stephanie, uxoris [...] dicti Vassalli, [...] consensu dicti patris sui, omnes simul et quilibet eorum in solidum vendiderunt Nicolao Bonaventure civi Mass[ilie] procuratori magistri Arnaudi de Villa nova, medici, presenti et recipienti ac ementi, procuratorio nomine dicti magistri Arnaudi et per eum dicto magistro Arnaudo et suis, illos decem sol[idos] et sex denarios regalium seu mass[ilensium] minorum censuales et jus et directum dominium et segnoriam percipiendi eos annuatim in festo beate Marie mensis augusti quos in dicto festo servit et servisse consuevit annuatim Raimundus Bo[er]ii, laborator, [pro] dote uxoris sue, pro quadam faxia vinee sita in valle Miquelorum territorii Massilie, confront[ans] ab una [parte] cum vinea Guillelmi Masserilas, [...] in medio, et ab alia cum vallato, et ab alia cum vinea Bonpereti Bonpar quo[n]dam, vallato in medio, et ab alia cum via publica. Item et totum directum dominium et segnoriam laudandi, trezena percipiendi et pre aliis retinendi dictam faxiam cum alienabitur et omnia alia pertinentia ad directum dominium pretio videlicet decem lib[rarum] et decem solidorum regalium quos [confessi] fuerunt uterque earum in solidum habuisse etc. Res etc. Et si plus valet etc. **/50r/** [...] Confi[tens] etc.] Promittentes [...] Et de [...] Et se offerre [...] et reddere expensas [...] Obligantes etc. Res etc. Iurisdiction[...] etc. Actum in cellario domus dicti Vassalli. Testes vocati et rogati: Petrus de Caucio, Johannes Pelliparius, arenarius, Guillelmus Robardi, marinarius.

Anno quo supra, III yd[us] junii, circa nonam. Notum [sit omnibus] quod [Rai]mundus Boerii laborator confessus fuit et recognovit [mihi] Petro Elsiarii notario presenti et recipienti nomine [...] vice dicti [...] magistro Arnaudi in pro[curatoria] se tenere et possidere sub d[ominio] directe et segnoriam dicti magistri Arnaudi dictam faxiam vinee ad dictum censum X s[olidorum] VI d[enariorum] que promisit solvere annuatim dicto m[agistro] Arnaudo et suis in dicto festo sub obligatione dicte faxie. Res etc. Actum in domo dicti Petri Elsiarii notarii. Testes: [Raimu]ndus Mot[a], laborator, Petrus Lombardi, [pesson]erius.

Dictata sunt [...] in cartulario maiori.